

Uchwała Nr XVIII/340/12
Sejmiku Województwa Warmińsko-Mazurskiego
z dnia 19 czerwca 2012 r.

w sprawie przyjęcia projektu umowy o współpracy międzyregionalnej między Województwem Warmińsko-Mazurskim a Żupanią Splicko-Dalmatyńską.

Na podstawie art. 18 pkt 14 i art. 77 ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. z 2001 r., nr 142, poz. 1590, z późn. zm.) uchwała się, co następuje:

§ 1

Przyjmuje się projekt umowy o współpracy międzyregionalnej między Województwem Warmińsko-Mazurskim a Żupanią Splicko-Dalmatyńską stanowiący załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2

Podpisanie umowy o współpracy w brzmieniu przyjętym w projekcie powierza się Marszałkowi Województwa Warmińsko-Mazurskiego.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem uzyskania zgody Ministra Spraw Zagranicznych RP.

Przewodniczący Sejmiku Województwa
Warmińsko-Mazurskiego

Julian Osiecki

UMOWA O WSPÓLPRACY MIĘDZYREGIONALNEJ

między

WOJEWÓDZTWEM WARMIŃSKO-MAZURSKIM

a

ŻUPANIĄ SPLICKO-DALMATYŃSKĄ

Województwo Warmińsko-Mazurskie (Rzeczpospolita Polska), reprezentowane przez
Jacka Protasa, Marszałka Województwa Warmińsko-Mazurskiego

i

Żupania Splicko-Dalmatyńska (Republika Chorwacji), reprezentowana przez
Ante Sanadera, Żupana Splicko-Dalmatyńskiego,

zwane dalej Stronami, uwzględniając postanowienia:

- Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Chorwacji w sprawie wzajemnego popierania i ochrony inwestycji, sporządzonej w Warszawie dnia 21 lutego 1995 r.,
- Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chorwacji o współpracy w dziedzinie kultury i edukacji, sporządzonej w Zagrzebiu dnia 14 września 1995 r.,
- Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chorwacji o współpracy w dziedzinie turystyki, sporządzonej w Zagrzebiu dnia 18 maja 1996 r.,
- Porozumienia o współpracy pomiędzy Ministerstwem Rozwoju Regionalnego Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Rozwoju Regionalnego, Leśnictwa i Gospodarki Wodnej Republiki Chorwacji, sporządzonego w Zagrzebiu dnia 17 lutego 2011 r.,
- Europejskiej Konwencji Ramowej o Współpracy Transgranicznej między Wspólnotami i Władzami Terytorialnymi, przyjętej w Madrycie w dniu 21 maja 1980 r.,

oraz:

- uwzględniając uwarunkowania dwustronnych relacji między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Chorwacką,
- kierując się zasadą wzajemności i uwzględniając poszanowanie interesów państw Stron,
- biorąc pod uwagę znaczenie rozwoju współpracy międzyregionalnej w procesie integracji europejskiej,

uzgodniły, co następuje:

Art. 1

1. Współpraca między Stronami ma na celu wzajemne wspieranie się w wykorzystywaniu potencjału rozwojowego oraz budowanie przyjaznych relacji pomiędzy społecznościami Województwa Warmińsko-Mazurskiego i Żupanii Splicko-Dalmatyńskiej.
2. Zakres współpracy obejmować będzie realizację działań w dziedzinach określonych w art. 2 niniejszej Umowy, w oparciu o wspólne przedsięwzięcia i projekty, wymianę doświadczeń i informacji z uwzględnieniem funkcjonowania biur regionalnych Województwa Warmińsko-Mazurskiego i Żupanii Splicko-Dalmatyńskiej w Brukseli.

Art. 2

1. Strony będą współpracować w następujących dziedzinach:
 - a) turystyka, gastronomia i hotelarstwo,
 - b) szkolnictwo zawodowe i rzemiosło,
 - c) żywność naturalna i wyrób tradycyjny,
 - d) rybaństwo i rybołówstwo,
 - e) kultura,
 - f) polityka jakości (program „Poprawa jakości usług gastronomicznych i hotelarskich w regionie Warmii i Mazur 2007-2013”),
 - g) zarządzanie regionalną administracją samorządową,
 - h) polityka regionalna (planowanie strategii rozwoju),
 - i) inne dziedziny będące w zainteresowaniu obu Stron.

Art. 3

1. Inicjatywy wynikające z realizacji niniejszej Umowy, jak również warunki realizacji wspólnych przedsięwzięć będą wzajemnie uzgadniane między Stronami i zapisane w protokole uzgodnień.
2. Strony pokrywać będą, na warunkach określonych w następnym punkcie, wyłącznie koszty wymiany oficjalnych delegacji.
3. Koszty pobytu i zakwaterowania oficjalnych delegacji pokrywać będzie strona zapraszająca, natomiast koszty podróży do kraju zapraszającego pokrywać będzie strona zapraszana.

Art. 4

Współpraca realizowana będzie zgodnie z prawem krajowym państw każdej ze Stron.

Art. 5

Ewentualne spory związane z interpretacją lub realizacją postanowień niniejszej Umowy będą rozstrzygane w drodze konsultacji między Stronami.

Art. 6

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem zawarcia i obowiązuje przez okres pięciu lat od tej daty. Umowa ulega automatycznie przedłużeniu na kolejny rok, o ile żadna ze Stron nie wypowie jej w formie pisemnej na sześć miesięcy przed upływem danego okresu obowiązywania.

Umowę sporządzono w dnia 2012 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim i chorwackim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

W imieniu
Województwa Warmińsko-Mazurskiego

W imieniu
Żupanii Splicko-Dalmatyńskiej

Jacek Protas
Marszałek

Ante Sanader
Župan